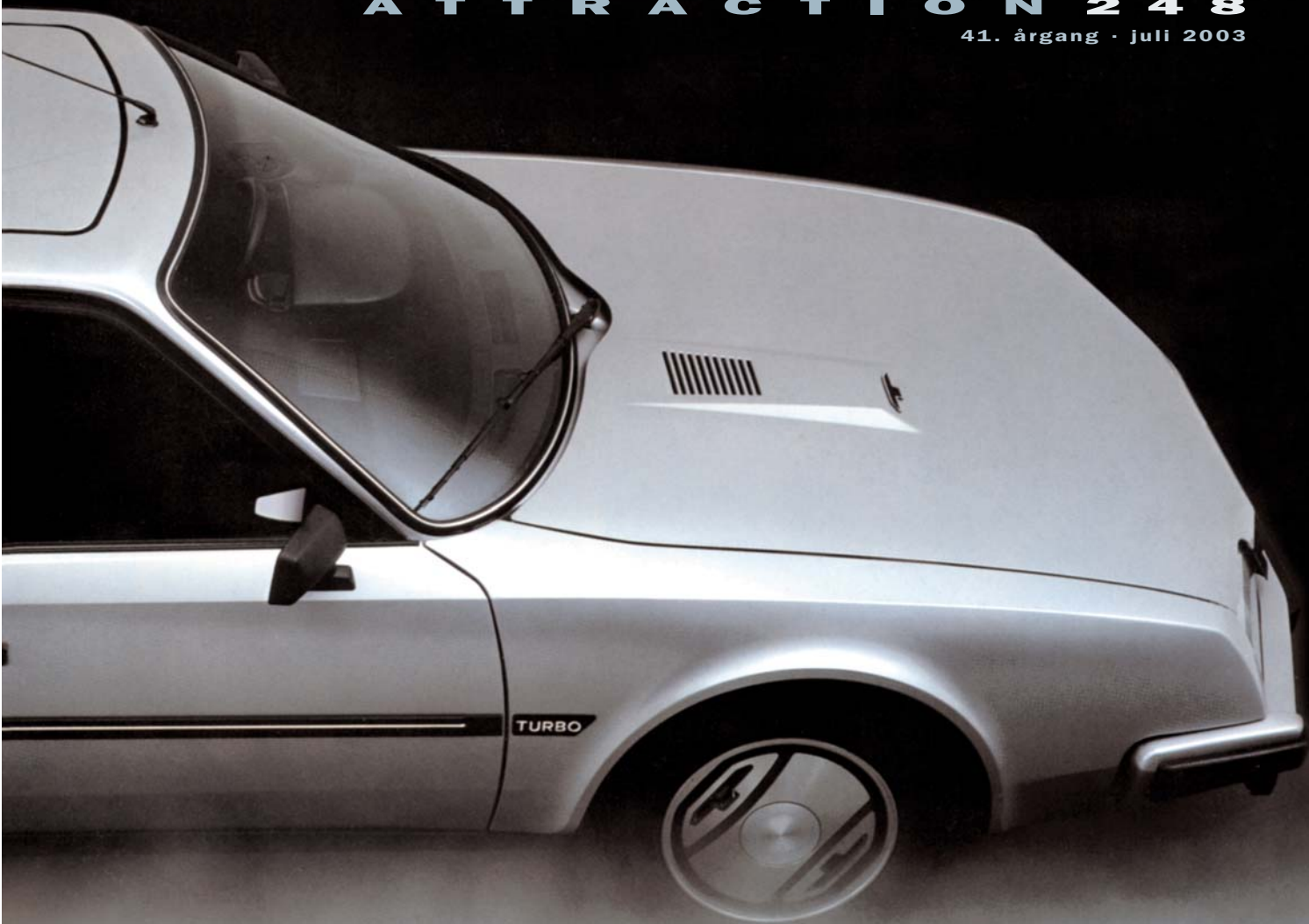


A T T R A C T I O N 2 4 8

41. årgang · juli 2003





TRACTION SPECIAL

Traction Avant Danmark



Bestyrelsen:

Formand - indmeldelse:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.
e-mail: tlv@traction.dk

Kasserer:

Carsten Thylgård

c/o Thylgård
Sanddal-bakke 10, 7000 Fredericia.

Sekretær:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.

Aktiviteter - øst:

Eugenio Lai

Baldersgade 16, 2.tv.,
2200 København N. Tlf: 35 81 68 70.

Aktiviteter - vest:

René Christensen

Holmemarksvej 28, Taulov,
7000 Fredericia.
Tlf/fax: 75563209 (bedst aften).

Andre klubaktiviteter:

Klubbibliotek, arkiv og butik:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Værktøjsudlån- øst:

John Reece

Nakskovvej 102,
2500 Valby. Tlf: 36 30 74 02.

Værktøjsudlån - vest:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Vognregister:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.

Hjemmeside:

www.traction.dk

Klubbens gironummer: 828-0584

Redaktion:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.
e-mail: jmn@traction.dk

Peter Juel Jeppesen

Halvtolv 23 st. th.,
1436 København K. Tlf: 32 54 14 27.
e-mail: peter@byplantegnstuen.dk

Bladet udkommer 6 gange årligt; næste nummer omkring 1. september. Deadline til dette nummer: 1. august - med morgenposten!

Vi er meget glade for at få tekst i digital form. Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.

Fra formanden

Næste år fejrer tractionen 70 års jubilæum. Det er selvfølgelig noget der bør fejres. Jeg har fra Janne Olsson, formand i Svenska B 11-klubben fået en henvendelse, hvor han spørger om vi skal fejre det sammen, ligesom vi gjorde i 1994 i Sæby. Da der er ICCCR-træf næste år, forslår han at vi laver et fælles sommertræf i pinsen, sammen med nordmændene. Henvendelsen er så ny, at vi ikke har fået det diskuteret i detalier endnu. Forhåbentlig er der mere nyt i næste nummer af bladet.

Carsten Thylgård, vores fortræffelige kasserer, har fået nyt job i det civile. Det drejer sig nærmere bestemt om et job i Sydfrankrig. Carsten vil forsat gerne være klubbens kasserer, noget jeg som formand er glad for, da Carsten har vist sig som en meget kompetent og dygtig kasserer. Rent praktisk er der ikke noget til hinder for at Carsten kan bestride jobbet fra Cannes, da det meste kan klares ved hjælp af netbank.

Til slut håber jeg bare, at i alle sammen har meldt jer til vores sommertræf i Ålborg, så vi kan få et herligt træf.

God sommer - vi ses derude!

Torsten Laursen Vig



Fra kassereren

Kontingentopkrævningen for 2003 er nu overstået. Det har igen været en noget blandet oplevelse, fra girokortene blev udsendt d. 20. Januar 2003 og med betalingsfrist 01.02.2003. Første mellemstatus kunne laves 05.03.2003 – altså ca. 1 måned efter sidste forfaldsdato. Der var her ca. 28 fortsat i restance. Rykkerbreve samt erstatningsgirokort blev tilsendt de pågældende, hvilket hjalp en del de næste 3 uger. Herefter dalede interessen for betaling blandt de tilbageværende ca. 10-12 hardcore-skyldnere. Personlige samtaler blev iværksat, hvilket hjalp på de sidste (–den sidste pr. 30.05.03). Altså desværre cirka samme billede, som jeg beskrev sidste år i blad 242 ved forrige opkrævning.

Jeg synes personligt godt der kunne udvises mere disciplin omkring indbetaling af kontingent hos de pågældende – hvor flere er gengangere fra tidligere år.

Da jeg fremover får bopæl i syd Frankrig vil det selvfølgelig være en udfordring at styre kassererjobbet dernede fra – en opgave jeg dog mener at kunne varetage. Men opgaven gøres jo betydeligt lettere hvis "proceduren" ved kontingentopkrævningen fremover får et betydeligt smidigere forløb. Læs: Rettidig indbetaling fra medlemmerne.

I forbindelse med min udflytning, vil indmeldelse af nye medlemmer fremover ske gennem formanden Torsten Vig.

A bien tot..

*Carsten Thylgård
Kasserer i TAD.*

Medlemsnyt

Velkommen til nye medlemmer
- siden 01.12.2002

Ulrik Kaul Pedersen – Vildbjerg
Ole Warn Mathiasen – Frederiksværk
Jørgen Boilesen – Kjellerup
Erling Vilstrup – Hobro

Udmeldte medlemmer siden 01.12.2002:
Klaus Bjerg Nielsen – Allingåbro
Thomas Jensen – Nysted
Holger Hinz – Svendborg
Erling Friis – Næstved
Peter Sørensen – Kalundborg
Johnny Thomsen – Hirtshals
Lars Mandahl – Køge
Steen B. Hansen – Kbh. K
Holger Kristensen – Hedensted

Samlet medlemstal pr. 01/06.2003: **189**.

Den altovervejende årsag til medlemsafgangen skyldes, at mange af de pågældende har afhændet deres B11'er.

Enkelte er emigreret – det er jo "moderne", jf. artikel andetsteds. Endelig er ca. 5 udmeldt p.g.a vedblivende manglende kontingentbetaling.

Det er dog rart at konstatere, at der fortsat er interesse for Tractioner'ne rundt om i landet, udtrykt ved fortsat indskrivning af nye medlemmer i klubben.

Carsten Thylgård



Redaktionelt

I disse travle og moderne (sommer)tider kan det af og til være svært at få skruet et blad sammen. I redaktionen har vi efterhånden en del stof på lager. Der er både stort og småt; noget kan umiddelbart bruges, men meget kræver bearbejdning og ikke mindst efterforskning for at have værdi. De fleste ting har bedst af at blive brugt i en sammenhæng. Derfor ligger meget på lager indtil der er tid til at skrive større artikler, hvor de giver mening. Lige nu har vi meget i støbeskeen.

Pt samler jeg materiale ind som aldrig før, og der er gang i scanneren! Det meste af Dansk Veteranbil Klubs fotosamling med Citroën har været igennem "redaktionslokalet" og mit arkiv vokser som aldrig før - takket være digital teknik uden at belaste de hårdt prøvede kvadratmeter.

Senest har jeg været omkring Citroën i Bådehavnsgade og lånt en masse til kopiering. Det er lykkedes at finde mange spændende ting, både fotos og andre dokumenter. Det er absolut ingen overdriivelse at sige, at dette nummer af bladet bringer sensationelle nyheder om fortiden. Bare kig efter!

I slutningen af juni kører jeg en tur til Frankrig, hvor Fabien Sabatès stiller sit arkiv til rådighed - jeg tager PC og scanner med! Så der kommer endnu mere nyt til samlingen.

Drømmen er - som altid - hen ad vejen at samle så meget som muligt til én eller anden form for stor bog om tractionernes liv og levned i Danmark - eller Citroëns ditto.

I første omgang er jeg igang med at samle materiale til et ca. 40 siders hefte, der muligvis vil blive trykt senere på året. Heftet vil handle om Citroëns repræsentation her i landet fra de første biler i 1919 og frem til 1966, hvor firmaet flyttede fra Sydhavnsgade 16. I den forbindelse er jeg som altid meget interesseret i alt historisk materiale, især fotos fra denne periode! Men det haster lidt...

-jmn.

Generalforsamling

Hermed indkaldes til generalforsamling i Traction Avant Danmark 2003.

Generalforsamlingen afholdes i forbindelse med årets sommertræf, på vandrerhjemmet i Aalborg:

Søndag den 17. august kl. 10.00.

Alle medlemmer er naturligvis velkomne!

Info om vandrerhjemmet på <http://www.bbbb.dk>

Bestyrelsen

Klubmøder i Roskilde

Holder sommerferie...

1. juli 2003:

sidste frist for tilmelding til

Sommertræf 2003

Aalborg, d. 15-17 august!

...og i weekenden efter kan man delta-ge i vore norske venners sommertræf. Se invitationen i sidste blad.

Bastilledag den 14. juli

D-modelklubben inviterer til arrangement i København. Mødested: Den Sorte Diamant kl 19.00. Har du antenne på din bil bør der vaje et fransk flag...! Tilmelding til Kim, tlf: 45879677
PS - tractioner er meget velkomne!

Generalforsamling

17. august - se indkaldelsen her på siden.

Ledningsnetdag

En foreløbig sidste opfølgende ledningsnetdag afholdes hos René i Taulov den 8. november. Mere information senere.



Stumpemarked i Reims



Reims er beliggende ca. 150 km. nord for Paris, og hvert år i marts afholdes der et stort stumpemarked a la dem i Lipsheim og Lyon, som tidligere er beskrevet her i bladet.

Stumpemarkedet, der afholdes i Parc des Exposition i byens industrikravter, er både udendørs og indendørs – primært med stumper udendørs og udstilling af biler etc. indendørs.

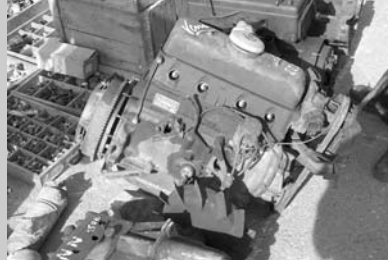
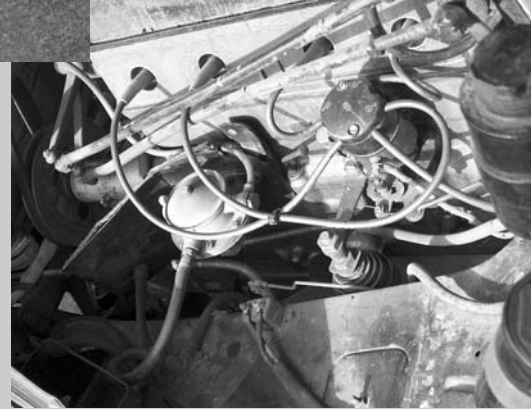
På markedet var der en del interessante stumper, selvom der også i Frankrig er blevet længere imellem de virkelige godbidder. Desværre har priserne fået et ordentligt hak opad siden indførelsen af euroen, så der skal virkelig pruttes for at få tingene billigt.

Iblandt de biler der var til salg, var 2 interessante tractioner, en urestaureret 11AL fra 1936 med gammelt styrtøj til 4600 euro, og en restaureret 11B fra 1937 til et ikke oplyst beløb over 100 000 dkr.

Vi var i 2 biler fra det jyske, med Rene, Lena og undertegnede i den ene og Finn, Benny og Viggo i den anden.

-tlv





Forlygter igen!

I nummer 246 gennemgik vi de forskellige forlygter der har været monteret på tractionen. Desværre har der indsneget sig et par fejl i artiklen, ligesom vi manglede billeder af et par lygteglas.

Det råder vi så bod på nu.

Den første fejl angår Marchal glasset med nummer TP 435. Her manglede vi et foto, men hvad værre var: Vi tillod os at skrive at reservedelskataloget angiver en diameter på glasset på 170 mm, og at det må være en fejl. Men nu har vi målt det, og der viser sig at diameteren vitterlig er 170 mm. Man skal aldrig undervurdere reservedelskatalogerne. På billedet kan man godt se, at det er et lidt specielt glas og at lygtekransen er noget kraftigere end de andre modeller.

Også Marchal glasset med nummer TP 478 har en mindre diameter end vi har angivet, nemlig 180 mm og ikke 190 mm.

Siden sidst er det også lykkedes at finde et Marchal glas af typen TP 345, som vi bringer et billede af.

-tlv+jmn



**TP 435 med reservedelsnummer
706.551 - 170 mm i diameter!**



TP 345



Ak ja.....

Copenhagen Historic Grand Prix 2003

Den 2. og 3. august 2003 fra kl. 9-17



Så er det ved at være motorløbstid i København igen. For fjerde gang siden 96 gennemføres dette spændende arrangement midt i byens gader.

Denne gang er der en ny og mere velegnet bane på Nørre Alle og delvis igennem Fælledparken – med masser af plads til både fart og sikkerhed. Hans Kongelige Højhed Prins Joachim har ligesom de tre forrige gange påtaget sig at være protektor og prinsen er i mellemtiden blevet aktiv racerfører med banelicens. HKH deltager i sin Lotus Cortina fra 1965.

Banen

Løbet afvikles på afspærrede veje ved Fælledparken - Nørre Allé, Øster Allé og Borgmester Jensens Allé.

Det er en 970 meter lang asfaltbane omgivet af halmballer og autoværn, suppleret med et 2m trådhegn, således at maksimal sikkerhed opnås. Banen er hele vejen rundt bred og sikker for de deltagende

kørere og med gode udsynsforhold for tilskuere som får optimale muligheder for at følge med i løbene. Banen er på forhånd godkendt af Dansk Automobil Sports Union og Statens Bilinspektion.

Klasser

- A Racerbiler - op til 1947
- B Sports- og touringvogne - op til 1947
- C Sports- og racervogne, 1947-1960
- D Standardvogne, app. K, 1960-1965
- E Standardvogne nationalt, gr.2 1966-71
- F Sportsvogne, App. K, u/1600 1960-65
- G Sportsvogne, App. K, o/1600 1960-65
- H Sportsvogne, nat. Gr. 3 og 4 1966-71
- I Grand Prix-klassen: Formel Junior
- J Moderne DTC biler
- K Formel 1-biler, opvisning-op til 2000

Det som bliver mest interessant set med "TA"-briller bliver nok klasse B - Sports- og touringvogne op til 1947 - som får deltagelse af flere tractioner. Vi håber efterhånden at blive så mange at vi kan danne en rigtig Citroën-klasse, men foreløbig skulle der blive et felt med fire tractioner fra Taulov, Odense, Kirke Hylinge og København.

Ud over de historiske klasser bliver der en afdeling med Jan Magnussen og Jason Watt i fuld fart i deres moderne DTC biler.

Deltagerne

Der bliver masser af fine sjældne racerbiler. Arrangørerne regner med ca. 150 historiske racer- og sportsvogne. Det er biler som Bentley og Bugatti fra 20'erne, Alfa Romeo fra 30'erne, Jaguar og Porsche fra



50'erne, Lotus Cortina, Alfa Romeo og Jaguar E fra 60'erne og BMW, Ford Escort og Ford Mustang fra begyndelsen af 70'erne.

Billetter

Man kan købe billetter i forsalg med rabat frem til den 1. juli. Der bliver nummerede siddepladser på tribunerne og gennem forsalget er det muligt at reservere. Indtil den 1. juli sælges alle billetter med en rabat på 100 kr. pr. stk., og billetpriserne ligger fra 200 til 500 kr.

Man kan få ståpladser eller siddepladser. Se på www.billetnet.dk eller www.ebilletter.dk - man kan få ståpladser eller siddepladser. /pjj



Skovtur maj 2003



Den 4. maj løb TAD's forårsskovtur på Sjælland af stablen. Et af vores relativt nye medlemmer, Kjeld G. Hansen, havde beredvilligt inviteret til morgenmad på Sct. Mortensvej i Roskilde.

Ca. 20 voksne og børn mødte forårsfriske op i 8 tractioner. Vejret var rigtig flot med højt solskin og blå himmel - selvom temperaturen stadig var i den lidt kølige ende. Efter et overdådigt morgenbord gik turen i første omgang til Kjelds garage, hvor der står en næsten færdigrestaureret sort 11 BL 1939 med lyse pilotehjul og

registreringsnummeret A 753 (ex. Meldgård). Kun lidt småting afholdt Kjeld fra denne søndag at køre på skovtur i den - i stedet var han "nødsaget" til at tage sin meget flotte mørkegrønne 1957 Volvo PV 444 Export...

Selve skovturen udgik fra Roskilde mod Midtsjælland ad små veje. Ruten beskrev "omkredsen" af godset Svenstrups jordsiddelser ved Borup, idet vi senere skulle besøge godset og indtage frokost i en nærliggende skov.



Hans Rasmussens fine Sport 54 (ex. Skovgård Olsen) i perfekt profil i skoven.

Svenstrup er et af Sjællands største skovbrug og drives idag i femte generation af den samme familie. Kjeld Hansen kender Svenstrups ejer, som i dagens anledning tog imod os og "opmarcherede" bilerne på den store gårdsplads. Vi fik derefter en interessant beretning om det at drive et "gods" i Danmark 2003.

Jeg tror vi skal hilse og sige at det ikke er så let - det har dels noget med skatteforhold at gøre, og så har det noget at gøre med bevaring og administration af vores bygningsarv. Svenstrup fremtræder idag som et meget flot og restaureret klassisistisk bygningsanlæg med en kolossal engelsk landskabshave.

Desuden sker der i disse år enorme strukturændringer, som betyder at det i stigende grad bliver arbejdslønt og mulighed for afsætning af økologiske produkter som afgøre fremtiden på Svenstrup. Christian Wedel-Neergård har bl.a. startet en økologisk gårdbutik som vi besøgte og fik købt gode ting med hjem. Udvalget var stort og salget af de økologiske dagligvare går efter devisen "fra jord til bord"...

Efter omvisningen gik turen ud i skoven hvor vi i dagens anledning havde fået indkørselstilladelse og under nyudsprungne bøgetræer blev frokosten indtaget. Vi siger tak til Kjeld og Eugenio for indsatsen med arrangementet.

-pjj



Svenstrup's ejer Christian Wedel Neergård fortæller om godset.

Derefter lidt scener fra skovturen med Kjelds flotte Volvo, den smukt patinerede 7C 37 og to alvorsfulde herrer (Per Bødker og John Reeel), som diskuterer TA.



Traction Avant - biler udfaktureret fra Automobiles Citroën A/S København 1934-57

Danmark	1934	1935	1936	1937	1938	1939	1940	1941	1942	1943
7 CV Berline	73	91	101	109	75	52	3		15	11
11 Sport	3	48	20	57	64	79	4	4	12	6
11 Normale			15	31	37	38	1	1	3	1
11 Normale Taxa										
11 Sport Cabriolet		5	5	2	1					
11 Normale Cabriolet				4	8	8				
11 Normale Coupé			1	1	1					
11 Sport Cabriocoach					1					
11 Normale Cabriocoach					1	1				
11 Conduite Interieure (Limousine)		15	7	4	4	4				
11 Commerciale						2				
11 Familiale		8	22	17	24	27	2	5	7	
11 Familiale Taxa										
11 Sport 450 kg. Varevogn										
15 Six						2	1	2	1	2
15 Six Conduite Interieure						1				1
15 Six Familiale									4	4
IALT:	76	167	171	225	216	214	11	12	42	25

Historie...!

Hvor mange TA-cabrioletter har Citroën solgt i Danmark? Blev der nogensinde importeret mere end den ene Coupé, som idag ejes af Henrik Lundberg i Sverige? Blev alle førkrigsbiler samlet på fabrikken i København? Hvilke modeller var de mest almindelige? Har der være eksporteret biler til Baltikum?

Den slags spørgsmål har de fleste vel altid været interesseret i at få svar på! I

1984 kom vi lidt nærmere på noget af det, da vi fandt indregistreringsstatistikkerne hos Sammenslutningen af Automobilimportører i Danmark - men desværre er disse statistikker kun fra 1949 og fremefter, så mange spørgsmål forblev ubesvarede - og har været det lige siden.

Nu er der endelig kommet nye oplysninger frem - og det så mange, at det vil vare et stykke tid, før der er helt overblik over det! Hos Citroën Danmark har vi nemlig

fundet en stak gamle regnskabsrapporter, hvor salget år for år er gjort op, ligesom der er optegnelser over lagerbeholdning af biler på forskellige tidspunkter (med stelnumre fra 1948 og frem).

Regnskaberne fortæller også om hvilke biler, der blev samlet i København (faktisk alle førkrigsbiler), om forhandlernettet, kunder, underleverandører, Citroëns egne vogne, eksporttal til Sverige, Finland og Baltikum - samt meget meget mere!

1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	
9	20	4												563
2	10	377	660	122	125	143	66	65	43	37	12	7	2	1968
			2	20	105	148	87	82	80	28	15	10	4	708
					22	1								23
														13
														20
														3
														1
														2
														34
														2
									1	1				114
									12	24	12	3		51
					70	222	16	173	28					509
		3		4		12	11	7	12	3				60
														2
1														9
12	30	384	662	146	322	526	180	327	176	93	39	20	6	4082

Jeg har selvfølgelig ikke kunnet lade være med straks at gennemgå salgslisterne for TA i Danmark - hvilket har mundet ud i den her viste statistik.

Som altid er der nogle forbehold - og man skal ikke forveksle tallene med nøjagtige opgørelser over førstegangsregistrerede biler i Danmark. Bilerne i tabellen er biler, der er udfaktureret fra Automobiler Citroën a/s i København. Tallene vil generelt være en lille smule lavere end

det faktiske antal biler, der kom ud at køre på den danske veje, bl.a. fordi privat- og parallelimporterede biler ikke figurerer.

Desuden angiver årstallet på en given bil tidspunktet for salget fra Citroën - køberne er ofte en forhandler og bilen kan derfor være indregistreret noget senere. Men tendenserne er klare nok - og de biler man finder i tabellen er solgt og har været her! Incl. de 33 cabrioletter og 3 coupéer og de andre sjældne!

Materialet er ualmindeligt spændende og skal nok komme til at danne grundlag for langt mere detaljerede skrivelser i nærværende organ - indtil da kan man hygge sig med at studere tallene her. Og nu ved vi altså endelig, hvor mange Tractioner Citroën har solgt i Danmark: 4082 stk!

Flere oplysninger - og måske rettelser følger i et senere blad!

-jmm



“Nye” tractioner

Ved det nys overståede sommertræf i Sverige deltog der 2 nyrestaurerede danske tractioner. Erik Hougård deltog med den 15Six, han købte i 1987, og har restaureret på i perioder lige siden. Bilen har fået sit oprindelige registreringsnummer Z5020, og den opmærksomme læser vil straks huske, at vi tidligere her i bladet har bragt 2 artikler om netop denne bils interessante historie (Attraction 221 og 222). Erik er ved at stykke den samlede historie sammen, så vi vender nok tilbage med en større artikel om denne spændende 15Six.

Den anden nyrestaurerede traction der deltog i træffet var Viggo Plith's 11A normale fra 1936. Denne traction med E.T. front og en tilsvarende speciel bagende, er i sin tid importeret fra Frankrig af Benny Sørensen og Jørgen Kjær. Viggo har valgt at beholde det noget særprægede ekstra udstyr, og det er ingen overdrivelse at sige, at normalen vakte en del opmærksomhed i Sverige. Hvad man ikke kan se på billedet er den meget smukke farve, en mørk rød - næsten brun, også kaldet marron. Bilerne vil deltage i vores eget sommertræf, så også her kan man nyde dem.

Torsten Vig

Fra de gamle racer-albums...

Disse to fotos kommer fra Dansk Veteranbil klubs fotoarkiv. Desværre er der ikke rigtig nogen oplysninger om hvem, hvor eller hvornår der køres. Vi må nøjes med at konstatere at bilen er en 15Six - den eneste danske vi nogensinde har set på en motorbane. Et forsigtigt gæt kunne i øvrigt være Amager Travbane.

Bilens årgang er 1950-52 (uden kuffert) og registreringsnummeret A 18.769. Det er meget svært at give et kvalificeret gæt på tidspunktet - er vi fremme i slutningen af halvtredserne? Eller var der nogen, der fandt på at bruge en kun 3-4 år gammel 15Six til jordbaneræs?

Selvom startnummeret er 44 på begge billeder, er der vist ingen tvivl om at de er taget ved to forskellige lejligheder.

Men hvem er den entusiastiske kører?

Kan nogen kaste lys over sagen er det vist næsten overflødigt at sige at redaktionen er yderst lydhøre!

-red.

Der bliver flyttet noget muldjord på billederne. For- og baghjul er byttet om på de to fotos - og så kan vi vist heller ikke finde på eget mere at sige om det!



KØB & SALG



Sælges:

B11 Normale 1954, sort. Ejet siden 1987, sælges grundet mangel på tid. Nye sæder lavet af sadelmager. Nye dørsider. Nye gummidelle overalt. Nye bremser. Fungerer perfekt og i meget fin stand. Synet 2002 uden problem.

Henrik Jespersen, Risskov/Århus,
86173889, henrik.jespersen@privat.dk

Sælges:

Citroën 11 Normale 1953. Bilen er under restaurering. Komplet. Alt svejsearbejde er udført, desuden er karrosseriet færdiglakeret (sort), står virkelig flot. De fleste dele er klar til montering, bl.a. motor er renoveret. Mange nye dele kan medfølge, heriblandt nyt stof til indtræk.

Ring for mere information - og en snak om prisen!

Henrik Jacobsen, tlf: 39 69 00 40.

